

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Le patê... on lingâdzo èthrandji ?  
**Autor:** Luvi  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232180>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages fribourgeoises



## A l'Association cantonale des patoisants

Il y a longtemps qu'on en parlait. Les Fribourgeois devaient à leur tour être organisés sur le plan cantonal. C'est fait depuis le dimanche 14 août. Une bonne centaine se sont réunis à la salle de la Grand-Place, sous la présidence énergique de M. Jean Brodard, à La Roche. Ils ont adopté des statuts en 20 articles préparés par M. J. Brodard, procédé aux élections et entendu des échanges de vues fort intéressants.

Après ses vœux de bienvenue, le président rappela le but de l'assemblée, parla de l'Exposition nationale de 1964, à Lausanne, où notre mouvement devra être représenté, et dit deux mots de la prochaine « Fête romande », qui devrait être organisée par les Vaudois.

Après adoption des statuts à l'unanimité, un comité cantonal de 7 membres fut désigné au bulletin secret. Bulletins délivrés et rentrés 86. Furent élus : MM. Jean Brodard, La Roche, Francis Brodard, Fribourg, abbé F.-X Brodard, Estavayer, Chs Borgognon, Meyrieu,

Louis Page, professeur, Romont, Ernest Deillon, Vuisternens et Romont, Jules Dévaud, Porsel et Jos. Yerly, Treyvaux.

Il s'agissait aussi de nommer deux membres au Conseil romand. Celui-ci comprend déjà M. l'abbé F.-X. Brodard à Estavayer, qui en fait partie depuis le début. Au printemps, le regretté Denis Pittet, à Magnedens, était élu au Conseil, mais décéda peu de temps après. Sont proposés pour le remplacer MM. Ernest Deillon à Vuisternens et Louis Page à Romont. C'est M. Deillon qui l'emporte à une bonne majorité.

Il fut question des cotisations à payer par les amicales. Le Comité étudiera la question. Relevons qu'un membre proposa de demander à la Direction de l'instruction publique que l'on supprime, dans le règlement scolaire, l'article défendant aux élèves de parler patois dans et autour de l'école. Une ovation lui répondit.

Le secrétaire romand, O. Pasche, s'était fait un devoir et un plaisir d'assister à cette séance. Il salua ses amis fribourgeois et leur adressa, à son tour, un appel en faveur du maintien de leur patois, comme aussi en faveur de l'organe du mouvement : le *Conteur romand*, trop peu connu encore dans le canton de Fribourg. M. le président appuya cette intervention.

En bref, ce fut une belle et réconfortante assemblée constitutive.

## Le patê... on lingâdzo èthrandji ?

Pê vêr no, on dèvejè adi prà è chovin in patê. Nothrè j'omo, kan i chon ou continjan, chon benéje dè lou j'intrètini din le têratsu di j'anhan. I chimbliè ke dinche l'amour dou payi li intrè grô plye prèvon din le fon dè lou cà. Tan mi po le payi ; è pu, chin fâ ouna bouna nota po le patê.

Dou tin dè la diêra dè 39 a 45, dou chudâ dou chêrvucho di comunicachion — chin fiêrtsô, a travê l'ê dou tin — dou vretâblio Fribordzê, bon j'èmi, chè chon chaluâ in patê din lou machinè, din lou mècanikè :

— Di-vê, Dzojè, i-tho inke, pou diâblio ?

— Rèdi-lo vê, pou diâblio ! Che t'irè découthè-mè, t'ari duvè grôchè tâpiè chu ta pouta medjère !

— Bon, bon ! di-mè kemin va ton gran bêrlo dè fêna ?

— E pu tè ? ta miya, ta galéja cu-dra, è-the diora mâre ?

— Ora pliakin-vê chi comêrche ; tè deri chin kan te mè pâyèri la cartète ke te mè dê.

L'an continuâ ouna vouerbèta a menâ chi rigno chin oubliâ dè lou dre kotiè grobètâ... pêr'amihiâ, bin chure !

I parè, k'on galenâ ke l'avi din chè man ouna dè hou machinè k'atrapon ti lè chi, ti lè bri ke pâchon din l'ê, lè j'a oyu dèvejâ dinche, din on dzêrgon ke compregni pâ. To tsô, i fâ on rapouâ contre hou j'omo ke l'an pâ chouèvu le rélièmin. Nothrè chudâ chon j'ou mandâ pê le comandan. Chti-che lou j'a rapèlâ k'irè dèfindu d'im-plièyi on dèvejâ èthrandji din lè comunicachion pê radiô. Chin l'ê ôtiè dè chèrieux, dè grâvo ; van don i thre ti dou tradui dèvan lè tribunô dè diêra, Ora bon ! lè rin mé po rire choche ; nothrè j'omo chon galiâ in pochyin !

On bi dzoa, on lè tièchtyenè tsacon a pâ. On fâ a vini on « interprête » ke cognè chi dzêrgon. I ch'èchplikon. Rodzo kemin di cucu bin fouêtâ, lou fô rèdre, a pou pri, chin ke l'avan de chi fameu yâdzo. To le mondo ch'è-bourdilyivè dè rire è, po fourni, on'a rècognu ke : *le patê, nothron galé patê, l'ê pâ ouna linvoa èthrandjire*. Bravô !

Luvi a Tobi.

## Avec la « Radio » à Châtel-St-Denis

Signalons la belle émission patoise de samedi après-midi 20 août, à 16 heures. Ce fut tout d'abord, retransmise de Fribourg, une magnifique production pour chœur mixte, dirigé par M. Pierre Kaelin. Puis M. Joseph Chaperon, maître tavillonneur à Fruence se fit entendre dans le parler de la Veveyse. D'une voix forte et énergique, il lança un appel vigoureux en faveur des vieux langages, recommandant aux familles de le pratiquer encore, aux mamans de le parler avec leurs enfants. Il rappela aussi le rôle joué par les amicales, que les patoisants se doivent de soutenir.

Et ce furent deux chœurs de la Cécilienne de Châtel : d'abord « *Notre Dame des Marches* », puis notre « *Dame du Scex* », délicatement interprétés sous la direction de M. Monnard.

Mme Marie Vauthey-Genoud conta deux savoureuses anecdotes, soit « *Les épis de blé* » et « *Les hommes sont pleins de défauts* », qu'elle sut nuancer au mieux.

AMIS ROMANDS  
qui venez à Lausanne

Pour bien manger...  
à peu de frais... !

**LE LANDOR**

bat tous les records !...

Chez cet ami Robert Rappaz

Route du Tunnel 1 (Près de la Riponne)